

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO

Canadá y la República del Perú, en adelante denominada "las Partes".

Expresan su deseo de fortalecer los especiales lazos de amistad y cooperación existentes entre los dos países y sus respectivos pueblos, y movidas por el deseo de profundizar y continuar el desarrollo de la cooperación técnica entre los dos países.

RECONOCIENDO:

- I. Que ambos países aspiran a lograr un desarrollo sostenible y participativo, centrado en la persona, su agente y principal beneficiaria, postulando una política de cooperación para el desarrollo, estrechamente vinculada a la lucha contra la pobreza, y al respeto de los derechos humanos, la equidad de género, la sostenibilidad y las libertades fundamentales del individuo y de los pueblos;
- II. El compromiso con los Objetivos de Desarrollo del Milenio y su cumplimiento, así como con los principios de Apropiación, Alineamiento, Armonización, Gestión Orientada por Resultados y Mutua Responsabilidad reconocidos en las conferencias internacionales sobre financiación, eficacia y eficiencia de la cooperación para el desarrollo, conforme a las Declaraciones de Monterrey y París, el Programa de Acción de Accra, así como los que se reconozcan en futuros compromisos que sean suscritos por las Partes;
- III. Que resueltos a favorecer e impulsar eficazmente la cooperación para el desarrollo entre las Partes y teniendo en cuenta las condiciones establecidas en el Convenio Básico de Cooperación Técnica del 23 de noviembre de 1973; y sus respectivas Enmiendas.
- IV. Que sobre la base del respeto de los principios de soberanía e independencia, de no injerencia en sus asuntos internos y de igualdad jurídica entre los Estados.

Han convenido lo siguiente:

1. Ambas Partes acuerdan que los órganos competentes para lo relacionado a los temas de Cooperación Internacional No Reembolsable, serán los siguientes:

En el caso de la República del Perú al:

Ministerio de Relaciones Exteriores – Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI)

En el caso de Canadá la:

Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI)

CPA

AA

Los mencionados Ministerios serán las instituciones que garantizarán el cumplimiento del marco jurídico internacional y de entendimiento de las intervenciones conjuntas y la coherencia de las actividades de cooperación para el desarrollo.

2. Ambas Partes acuerdan establecer una Comisión Mixta, para apoyar/asesorar la planificación, seguimiento y evaluación de iniciativas de cooperación entre las Partes. La Comisión Mixta se reunirá alternadamente en el Perú y Canadá, y estará compuesta por representantes designados por las Partes.

Como parte de sus responsabilidades, la Comisión Mixta tendría que:

- a. Promover y evaluar las relaciones de cooperación entre ambas Partes.
- b. Identificar áreas, las prioridades y las modalidades de cooperación, teniendo en cuenta las estrategias de desarrollo, las prioridades y directrices establecidas por las Partes.
- c. Evaluar los resultados obtenidos y hacer las recomendaciones que estime necesarias con el fin de mejorar la calidad, eficacia, eficiencia, transparencia y buena gestión de la cooperación.
- d. Establecer el Comité Técnico Peruano-Canadiense (CT), designando a sus miembros.
- e. Realizar todas las tareas asignadas por las autoridades competentes de las Partes.

Los acuerdos y conclusiones de la Comisión Mixta no limitarán las facultades y la discrecionalidad de los Ministerios o las Autoridades delegadas de las Partes, de conformidad con las leyes aplicables de cada país. Las conclusiones de la Comisión Mixta se registrarán en un libro de actas.

3. El Comité Técnico Peruano-Canadiense (CT), es la instancia permanente, a nivel operativo, de coordinación y supervisión de las acciones realizadas en el marco de este Memorándum de Entendimiento, y de los acuerdos y conclusiones de la Comisión Mixta.

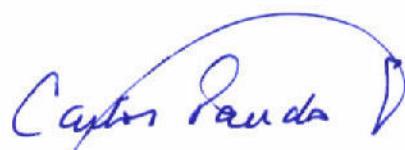
El CT se reunirá por lo menos dos veces al año, y con carácter extraordinario, si es necesario.

El CT tendría las siguientes funciones:

1. Evaluar los progresos en el cumplimiento de los acuerdos y conclusiones de la Comisión Mixta, y emitir sugerencias al respecto.
2. Apoyar las actividades relacionadas con el seguimiento de las intervenciones de la cooperación establecida en el Acta de las reuniones de la Comisión Mixta.
3. Formular recomendaciones a las Partes para el mejor desempeño de los programas y proyectos en marcha.
4. Ayudar en la preparación de las reuniones de la Comisión Mixta, y
5. Todas las tareas asignadas por la Comisión Mixta.

4. Los Acuerdos Subsidiarios en el marco del Convenio Básico de Cooperación Técnica, del 23 de noviembre de 1973, y sus respectivas Enmiendas, entre la República del Perú y Canadá serán suscritos por los órganos competentes de cada una de las Partes. Este Memorándum de Entendimiento no crea obligaciones jurídicamente vinculantes entre las partes.

Por consiguiente, los abajo firmantes, debidamente autorizados, han firmado el presente documento, a los 8 días del mes de febrero del año 2011, en Lima, Perú.



CARLOS PANDO
Director Ejecutivo
Agencia Peruana de Cooperación
Internacional



RICHARD LECOQ
Embajador
Embajada de Canadá

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Canada and the Republic of Peru, hereinafter "the Parties",

Hereby state their intention to strengthen the special bonds of friendship and cooperation that exist between both countries and their peoples, moved by a desire to deepen and continue to develop technical cooperation between both countries,

RECOGNIZING:

- I. That both countries seek to achieve sustainable and participatory development focused on the individual, its agent and main beneficiary, by proposing a development cooperation policy closely linked to the fight against poverty, and to the respect for human rights, gender equity, sustainability, and the fundamental freedom of the individual and the people;
- II. Their commitment to the Millennium Development Goals and compliance therewith, as well as to the principles of Appropriation, Alignment, Harmonization, Results-Based Management and Mutual Responsibility recognized in international conferences for cooperation for development on financing, efficacy and efficiency, in accordance with the Monterrey Consensus and the Paris Declaration, and the Accra Action Plan, as well as those to be recognized in future commitments to be signed by the Parties;
- III. Their determination to encourage and effectively boost cooperation for development between the Parties and taking into account the conditions set forth in the Basic Technical Cooperation Agreement, dated November 23, 1973, as amended.
- IV. And on the basis of respect for the principles of sovereignty and independence, non-interference with internal affairs and legal equality among States,

They have agreed on the following:

1. Both Parties hereby agree that the bodies competent in matters related to Non-Reimbursable International Cooperation issues, will be as follows:

In the case of the Republic of Peru:

Ministry of Foreign Affairs – Peruvian International Cooperation Agency (APCI)

In the case of Canada:

Canadian International Development Agency (CIDA)

CH

AS

The ministries referred to hereinabove will be the institutions that will guarantee compliance with the international legal framework and understanding of joint interventions, and the coherence of development cooperation activities.

2. Both Parties agree to establish a Mixed Commission, to assist/advise on the planning, follow up and evaluation of cooperation initiatives between the Parties. The Mixed Commission will meet alternatively in Peru and Canada, and will be comprised of representatives appointed by the Parties.

As part of its responsibilities, the Mixed Commission would have to:

- a. Promote and evaluate the cooperation relations between both Parties.
- b. Identify cooperation areas, priorities and modalities, taking into account the development strategies, priorities and directives established by the Parties.
- c. Evaluate the results obtained and make any recommendations it deems necessary to improve the quality, efficacy, efficiency, transparency and good performance of cooperation.
- d. Establish the Peruvian-Canadian Technical Committee (TC) and appoint its members.
- e. Carry out all tasks assigned by the pertinent authorities of the Parties.

The resolutions and conclusions of the Mixed Commission will not limit the powers and discretion used by the Ministries or delegated Authorities of the Parties, in accordance with the applicable laws of each country. The conclusions of the Mixed Commission will be noted in a minute book.

3. The Peruvian-Canadian Technical Committee (TC) is the permanent structure, at the operational level, for coordination and supervision of the actions carried out within the framework of this Memorandum of Understanding, and the resolutions and conclusions of the Mixed Commission.

The TC will meet at least twice each year, as well as hold special meetings whenever required.

The TC would have the following responsibilities:

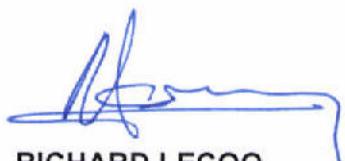
1. Evaluate the progress made with respect to compliance with the resolutions and conclusions of the Mixed Commission, and issue suggestions to that effect.
2. Support the activities related to the follow-up of the cooperation interventions set forth in the minutes of the Mixed Commission's meeting.
3. Make recommendations to the Parties for an improved performance of the programs and projects currently undertaken.
4. Assist in the preparation of the meetings of the Mixed Commission, and
5. Any and all tasks assigned by the Mixed Commission.

OPS

AN

4. Subsidiary resolutions within the framework of the Basic Technical Cooperation Agreement, dated November 23, 1973, as amended, between the Republic of Peru and Canada, will be signed by the competent bodies of each of the Parties. This MOU does not create legally binding obligations between the Parties.

Accordingly, the undersigned, duly authorized, have signed this document, the 8th day of February 2011, in Lima, Peru.



RICHARD LECOQ
Ambassador
Embassy of Canada



CARLOS PANDO
Executive Director
Peruvian International Cooperation Agency